



Escuela Agrícola Panamericana

Guía Metodológica para la
**Sistematización de Experiencias
de Extensión e Investigación,**
procesos facilitados por PROMIPAC y sus Socios





Guía Metodológica para la Sistematización de Experiencias de Extensión e Investigación, procesos facilitados por PROMIPAC Honduras y sus socios



PROMIPAC
Programa de Manejo Integrado
de Plagas en América Central



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Cooperación Suiza
en América Central

Programa de Manejo Integrado de Plagas en América Central "PROMIPAC"

Créditos

- Coordinación:** PhD. Alfredo Rueda
MBA. Ernesto Garay Carrión
MAP. Ivanna Vejarano
- Contenido:** MAP. Ivanna Vejarano
- Edición:** MPA. Ivanna Vejarano, Patricia Valladares
- Revisión:** PhD. Abelino Pitty, MAP. Ivanna Vejarano
- Fotografías:** Ing. Roberto Andrango
Ing. Miguel Briceño
Ing. Víctor Figueroa
MAP. Ivanna Vejarano
- Arte y diseño:** Daniel Orellana

©2012 Derechos Reservados. Escuela Agrícola Panamericana. Departamento de Ciencia y Producción Agropecuaria. El Zamorano, Honduras. Programa de Manejo Integrado de Plagas en América Central (PROMIPAC-ZAMORANO-Cooperación Suiza). Se autoriza la reproducción total o parcial de este documento, con fines educativos y nunca con fines de lucro, debiendo en su reproducción respetar los derechos de propiedad intelectual otorgándose los créditos respectivos:

Vejarano, I. (2012). Guía Metodológica para la sistematización de experiencias de Extensión e Investigación, procesos facilitados por PROMIPAC y sus Socios. Programa de Manejo Integrado de Plagas en América Central. Escuela Agrícola Panamericana. Zamorano, Honduras. 43 p.

Índice

1. INTRODUCCIÓN.....	4
MISIÓN.....	4
VISIÓN.....	4
VALORES.....	4
2. CONCEPTOS BÁSICOS Y ELEMENTOS CLAVES DE LA SISTEMATIZACIÓN.....	6
2.1 ¿Qué es la sistematización?.....	6
2.2 ¿Por qué sistematizar?.....	6
2.3 ¿Qué es lo que se sistematiza?.....	6
2.4 ¿Quién debe sistematizar la experiencia?.....	7
2.5 Elementos complementarios de la sistematización.....	7
2.6 Diferencias y similitudes entre la sistematización, evaluación e investigación.....	8
3. EL PROCESO DE LA SISTEMATIZACIÓN.....	9
3.1 ETAPA 1: Planificación de la sistematización.....	9
3.1.1. El objeto de la sistematización.....	10
3.1.2. El eje de la sistematización.....	10
3.1.3. Los objetivos de la sistematización.....	11
3.1.4. Destinatarios de la sistematización.....	11
3.2. ETAPA 2: Recuperación, análisis e interpretación de la información.....	14
3.2.1. Recopilación de la información.....	14
3.2.2. Análisis e interpretación de la información.....	20
3.3. ETAPA 3. Desarrollo del documento final y socialización de la sistematización.....	22
3.3.1 Contenido del Documento Final de Sistematización.....	22
3.3.2 Socialización de la sistematización.....	23
4. BIBLIOGRAFÍA.....	24
Sistematización del Proceso de adopción de prácticas de Manejo Integrado del Cultivo en Maíz, promovidas por PROMIPAC-VISIÓN MUNDIAL- USAID RED, en dos comunidades del Municipio de Yamaranguila, Intibucá, Honduras, en el 2010.....	25

El *Programa de Manejo Integrado de Plagas en América Central (PROMIPAC)* es un programa auspiciado por la Cooperación Suiza en América Central por más de 14 años y ejecutado por la Escuela Agrícola Panamericana, Zamorano, Honduras, una institución educativa, sin fines de lucro, líder en Latinoamérica en la enseñanza del agro. Es un proyecto de segundo piso, es decir, fortalece a socios estratégicos (otras instituciones) para mejorar la educación, asistencia técnica e investigación que se da al sector agrícola a través de tres áreas temáticas y tres áreas transversales.

En Honduras, el proyecto tiene su influencia en comunidades de los departamentos de El Paraíso, La Paz, Intibucá y Lempira. En Nicaragua, su punto de acción es en la zona norte del país y con instituciones que trabajan en pro del desarrollo del agro, sobre todo con pequeños y medianos productores.

MISIÓN

Contribuir a la reducción de la pobreza y al desarrollo social y económico equitativo en Honduras y Nicaragua, a través de la incorporación del Manejo Integrado de Plagas y el Manejo Integrado de Cultivos (MIP - MIC) en el sector agrícola de la región.

VISIÓN

Que técnicos y promotores adopten y fortalezcan la implementación de las tecnologías MIP-MIC en las instituciones socias en Honduras y Nicaragua, para dar un mejor asesoramiento a los pequeños y medianos productores. De esta manera, contribuir a la autosuficiencia y seguridad alimentaria e integración en el mercado.

VALORES

PROMIPAC ha adoptado valores que son importantes para el desempeño eficiente del programa y que ayudan a poner en práctica cada día la misión y visión, los cuales son:

- Compromiso
- Inclusión social
- Equidad de género
- No discriminación
- Transparencia

Una de las áreas de trabajo del Programa es **Extensión**, en esta área se trabaja con instituciones no gubernamentales, gubernamentales, asociaciones, cooperativas, cajas rurales, agro servicios y agro comerciales, a través del fortalecimiento del recurso humano (técnicos, extensionistas, vendedores) en MIP-MIC.

Los extensionistas son convertidos en facilitadores del proceso mediante un entrenamiento en Escuela de Campo de Agricultores (**ECA**), en el cual producen un cultivo durante todo un ciclo de 15 semanas. Esto con el fin de puntualizar conocimientos en la metodología de ECA y en los procesos productivos.

La capacitación que la institución socia da a los agricultores con el seguimiento de PROMIPAC, se hace de igual manera mediante una ECA. Esta metodología ha sido utilizada por varios años por el programa, se basa en la educación de adultos como sujetos de desarrollo. Todo este entrenamiento se realiza bajo el enfoque del Aprender Haciendo en cultivos de interés para los productores. Parte fundamental de los principios enseñados es mejorar la habilidad de los agricultores en la toma de decisiones. La experimentación campesina es incluida dentro de las ECA, así como otras herramientas:

- Parcelas demostrativas
- Días de campo
- Divulgación de prácticas a través de material impreso,
- En casos puntuales asistencia individual

Por la importancia de la información generada en cada uno de estos procesos de extensión, o en procesos de **Investigación**, ha surgido la necesidad de sistematizar cada una de estas experiencias con el fin que los conocimientos generados o la experiencia ganada no se pierdan, se comparta con otros actores y sirva de autoevaluación.

Es por ello que el objetivo principal de esta guía es establecer un lineamiento sencillo sobre cómo se puede sistematizar las experiencias de extensión e investigación con productores agrícolas.

De igual manera, al final del documento se presenta como ejemplo, una sistematización realizada por PROMIPAC de una de las experiencias realizadas en el 2010.

Conceptos básicos y elementos claves de la Sistematización

2.1 ¿Qué es la sistematización?

La sistematización es un proceso de reconstrucción y reflexión sobre una experiencia específica. Conlleva un proceso de investigación, análisis y documentación de dicha experiencia, por lo que es importante al iniciar cualquier experiencia ya esté contemplado llevar registros de las actividades, sucesos, logros, etc.

Otras definiciones, son las siguientes:

La sistematización es aquella interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de su ordenamiento y reconstrucción, descubre o explicita la lógica del proceso vivido, los factores que han intervenido en dicho proceso, cómo se han relacionado entre sí, y por qué lo han hecho de ese modo (Jara, 1998).

La sistematización es un proceso de reflexión que pretende ordenar u organizar lo que ha sido la marcha, los procesos, los resultados de un proyecto, buscando en tal dinámica las dimensiones que pueden explicar el curso que asumió el trabajo realizado (Martinic, 1984).

2.2 ¿Por qué sistematizar?

La sistematización puede tener muchas utilidades; al ser un análisis profundo de cada una de las experiencias se pueden analizar los problemas que se presentaron, aspectos que facilitaron el éxito o el fracaso de la experiencia, se puede comparar lo planificado con lo que realmente sucedió y/ o plasmar los nuevos conocimientos que surgieron de la misma.

2.3 ¿Qué es lo que se sistematiza?

Debido a que la sistematización demanda tiempo, recursos económicos y personal, es muy probable que los proyectos no sistematicen todas las experiencias que surgen. Por lo que es importante analizar con mucho cuidado las experiencias a sistematizar.

Se pueden elegir experiencias que por sus resultados o por la metodología empleada, resaltan de otras. De igual manera, podrán surgir experiencias que aún no han llegado a término, y no se conocen los resultados finales, pero han llamado la atención por ser innovadoras o por el interés que ha generado entre los actores o entre otras instituciones. También se pueden sistematizar experiencias que no han sido exitosas, para recopilar las lecciones aprendidas y analizar puntos críticos de los procesos.

2.4 ¿Quién debe sistematizar la experiencia?

Según Ruiz (2001), en “La sistematización de prácticas”, señala que en términos generales pueden considerarse tres modalidades de sistematización según los sujetos que la realizan:

- **Personas que participan o participaron en la práctica;** quienes se formulan preguntas y están interesados en comprender y mejorar la práctica.
- **Equipo de personas que participaron en la práctica, con personas externas** que asesoran, apoyan o facilitan el proceso.
- **Personas externas contratadas o interesadas en sistematizar una práctica concreta;** en este caso quienes evidenciaron la práctica actúan como informantes y pueden apoyar los contactos con personas claves para la reconstrucción de la práctica.

2.5 Elementos complementarios de la sistematización

De acuerdo a Varela (2010), los tipos de sistematización son los siguientes:

Tipos de Sistematización	NO es sistematización	Acuerdos básicos
<p>1. Correctiva. Se realiza durante la ejecución de una experiencia para implementar cambios en la marcha a partir de una lectura crítica del proceso.</p> <p>2. Retrospectiva. Realiza una mirada de la experiencia “hacia atrás” para obtener aprendizajes. (Proyectos o procesos finalizados).</p> <p>3. Prospectiva. Se realiza antes de iniciar una experiencia, se eligen temas centrales para ser sistematizados y orientar la documentación que facilite el proceso. Es poco común.</p>	<p>a. Narrar experiencias (El testimonio es útil, pero no la sustituye).</p> <p>b. Documentar (no implica el análisis, sólo la recolección de información y la elaboración de un documento).</p> <p>c. Describir procesos (Es necesario pasar del nivel descriptivo al interpretativo).</p> <p>d. Clasificar, ordenar y tabular experiencias por categorías comunes (Ayuda a ordenar, pero no agota la interpretación).</p> <p>e. Hacer una disertación teórica ejemplificando con práctica (de el por qué no sería una conceptualización surgida de la interpretación de esos procesos).</p>	<p>1. La sistematización de una experiencia produce un nuevo conocimiento, un primer nivel de conceptualización que apunta a comprender la práctica y a trascenderla.</p> <p>2. Todo sujeto posee un saber acumulado que enriquece la práctica y es el punto de partida de la sistematización.</p> <p>3. Permite objetivar lo vivido. “Hacer un alto para tomar distancia” y convertir la propia experiencia en objeto de estudio e interpretación teórica.</p> <p>4. Pone en orden conocimientos desordenados y percepciones dispersas que surgieron en el transcurso de la experiencia.</p>

	<p>f. Hacer una cronología de la experiencia.</p> <p><i>Es muy común que se confunda o quiera manejar el concepto de sistematización como sinónimos de SISTEMA, SISTÉMICO, SISTEMÁTICO; no obstante es necesario entender sus diferencias y relaciones.</i></p>	<p>5. Al sistematizar se pone atención a las interpretaciones que los sujetos tienen sobre ellos.</p> <p>6. Interesa el proceso y el producto.</p>
--	--	---

2.6 Diferencias y similitudes entre la Sistematización, Evaluación e Investigación

Para Varela (2006) es muy fácil confundir estos tres procesos, de manera que es muy importante entender ciertos aspectos fundamentales de cada uno. Se complementan mutuamente, es por esto, que se tienen que tener en consideración. Ejemplo: Al momento de evaluar una experiencia se puede obtener información importante para la sistematización o viceversa, además se pueden utilizar metodologías de investigación al momento de realizar una sistematización.

“La sistematización de experiencias de la manera que se haga, siempre tendrá que poner acento en la interpretación crítica del proceso vivido. No se fijará tanto en los resultados como la evaluación, ni pretenderá abordar cualquier temática o problemática como la investigación. Si bien ayudará a dar seguimiento a la experiencia, no es en sí misma un mecanismo de monitoreo, sino un aporte crítico al mismo” (Jara, 2001).

El proceso de sistematización puede ser dividido en tres etapas muy importantes:

3.1 ETAPA 1: Planificación de la sistematización

Aspecto	Sistematización	Evaluación	Investigación
Su propósito	<ul style="list-style-type: none"> Realizar interpretación crítica de la lógica del proceso. Extraer conocimiento de la práctica para mejorar. Extraer lecciones para dialogar con otras experiencias. Compartir, aprender y mejorar los procesos . 	<ul style="list-style-type: none"> Confrontarlos con el diagnóstico, los objetivos, productos y metas. Medir los resultados obtenidos de las experiencias. Recomendar para futuras acciones. 	<ul style="list-style-type: none"> Generar conocimiento científico dirigido a conocer un aspecto desconocido de la realidad (para comprender la realidad).
Centrada en: (énfasis)	<ul style="list-style-type: none"> Se propone reflexionar sobre la experiencia desarrollada, desde un hilo conductor o eje de reflexión. Encontrar causas y efectos que influyen en un proceso. Reflexionar a fondo. Difundir las experiencias. Interpretar la lógica del proceso. La lógica es circular, sistémica, compleja. Integra la dimensión subjetiva. 	<ul style="list-style-type: none"> Los resultados. El análisis de las realizaciones o logros. Privilegia la confrontación de los resultados con los objetivos, metas y acciones propuestas. La lógica es parcial. Tendencia hacia la objetividad. 	<ul style="list-style-type: none"> La comprobación de hipótesis. El estudio de la realidad intervenida o no.
Métodos	<ul style="list-style-type: none"> Diversas técnicas y métodos adaptados de otros campos. 	<ul style="list-style-type: none"> Técnicas de análisis comparativo, medición y propuesta. 	<ul style="list-style-type: none"> Método científico aplicado para descubrir verdades.

Es esta etapa lo que se planifica es la creación del PLAN DE SISTEMATIZACIÓN. Para ello se tienen que definir ciertos factores:

- El objeto de sistematización
- El eje de sistematización
- Los objetivos de la sistematización
- Destinatarios de la sistematización

3.1.1. El objeto de sistematización

Este factor corresponde básicamente en definir **¿Qué experiencia se quiere sistematizar?**, es el punto de partida de todo el proceso. Como se ha dicho anteriormente pueden ser experiencias que por sus resultados o por la metodología empleada, resaltan de otras, pueden ser experiencias exitosas o no tan exitosas. El objeto de la sistematización delimita los aspectos específicos de la experiencia que se quiere sistematizar, determina el lugar y el período exacto de la misma (¿dónde y cuándo?).

Ejemplo:

Proceso de adopción de prácticas de Manejo Integrado del Cultivo en Maíz, promovidas por PROMIPAC-VISIÓN MUNDIAL- USAID RED, en dos comunidades del Municipio de Yamaranguila, Intibucá, Honduras, en el 2010.

- Se recomienda que el objeto sea expresado de forma clara y manera sencilla.
- Que no abarque tiempos muy prolongados (Ejemplo: del 2001 al 2010), pues se dificulta la búsqueda de información o el contacto con los actores principales de la misma.
- Se tienen que contestar únicamente la pregunta clave, para evitar confusiones.

3.1.2. El eje de sistematización

El eje define **¿Por qué se quiere sistematizar esta experiencia y no otra?**, es el motivo por el cual existe interés en esta experiencia, tanto si es positiva o negativa, los motivos que facilitaron o no (factores positivos o negativos). Si es innovadora, qué la hace de esa manera.

Ejemplo:

Factores que facilitan o dificultan la adopción de prácticas de Manejo Integrado del Cultivo en Maíz, promovidas por PROMIPAC- Visión Mundial - USAID RED.